Дхарани-сутра Чудесной Формы.

**Surūpa nāma dhāraṇī**

**Перевел Учитель Faxian (в 996)**

**Трипитака Тайсе № 1386**

Перевод на английский: Rolf W. GIEBEL

Перевод на русский: Suraj

[1]В это время Будда обратился к Ананде, сказав: "Существует дхарани Чудесной формы (Surūpa). Она была провозглашена в унисон Буддами трёх эпох и способна принести большую пользу существам. Опять же, если кто-либо услышит эту дхарани, породит мысль том, что её сложно повстречать, породит смелость и будет её повторят, удерживать и почитать её, то такой человек будет управлять миром [2] обретёт большое накопление заслуг, будет пребывать в умиротворении и день и ночь.

Опять же, если кто-либо с великим состраданием, принесёт в спокойное место различные виды еды и напитков, как подношение и повторит дхарани семь раз. Наделив силой подношения, он произнесёт следующие слова; "Я совершаю приношения духам, пребывающим в злых уделах этого мира. И молюсь, чтобы те, кто съест эти подношения быстро покинули эти злые уделы. Произнося эти слова, пусть щёлкнет своими пальцами три раза и вообразит, что духи, которые обрели эту еду, - насытятся и в будущем постепенно достигнут плода буддовости.”

Затем он провозгласил дхарани:

***namo bhagavate surūpāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya***

***tad yathā oṃ suru suru prasuru prasuru smara smara***

***bhara bhara saṃbhara saṃbhara sarvapretapiśācānām āhāraṃ***

***dadāmi svāhā* [3]**

(Почтение Благословенному Surūpa, Татхагате, Архату, Совершенно Пробуждённому! Дхарани таково: Ом, Теки! теки! теки вперёд! теки вперёд! помни! помни! принеси! принеси! принеси вместе! принеси вместе! Я даю еду всем прета духам и пишача демонам. Сваха!)

После того, как Ананда услышал учение Будды, он возрадовался, уверовал и принял его. Выразил почтение и удалился.

Сутра дхарани Чудесной формы завершена.

1. Surūpa, - это имя одного из Татхагат, призываемого в ритуалах для спасения прета (голодных духов) (см. Т. 1313-1315, 1318-1321) и как указывает его имя, он обладает совершенной способностью трансформировать невидимые формы голодных духов в "хорошо-сформированные" (сурупа) черты. Сходное содержание есть в санскритском тексте и тибетском переводе (P.352, D 540), но отличается в формате и не упоминает ни Будду ни Ананду. Обе формы, однако, могут считаться более развёрнутыми формами Т-1316.

2.  Возможно ошибка и должно быть "принести благо миру"?

3. Эта дхарани в тибетском переводе приведена следующим образом:

***namaḥ surūpāya tathāgatāya arhate***

***samyaksaṃbuddhāya, tad yathā oṃ suru suru prasuru prasuru tara tara bhara bhara saṃbhara***

***saṃbhara smara smara santarpaya santarpaya sarvapretānāṃ svāhā.***